

FICHA TÉCNICA DE LA ASIGNATURA

Datos de la asignatura	
Nombre	Tercera lengua mundial II Alemán (B2.2+ C1.1) / Third Global Language I German (B2.2+ C1.1)
Código	E 900007048
Titulación	Grado en Comunicación Internacional / Bachelor in Global Communication
Curso	2º
Créditos ECTS	10
Carácter	Obligatoria
Departamento	Traducción e Interpretación
Lengua de instrucción	Alemán
Descriptor	Comunicación en lengua alemana, comunicación oral, comunicación escrita; nivel avanzado y operativo eficaz.

Datos del profesorado	
Profesor	
Nombre	Blanca Sáenz Rotko
Departamento	Traducción e Interpretación
Despacho y sede	Sede Cantoblanco
e-Mail	bmsaenz@comillas.edu
Teléfono	
Horario de tutorías	Cita previa por correo electrónico

DATOS ESPECÍFICOS DE LA ASIGNATURA

Contextualización de la asignatura
Aportación al perfil formativo y profesional de la titulación
<p>La presente asignatura, dirigida a estudiantes con nivel B2.1. consolidado en alemán, está orientada a la adquisición de las competencias establecidas en el marco común europeo de referencia para las lenguas para el nivel B2.2.-C1.1.</p> <p>La enseñanza se centra en el aprendizaje y perfeccionamiento de la expresión oral y escrita profundizando en aspectos de corrección gramatical, expresión oral y escrita, ampliación del léxico.</p>
Prerrequisitos
No existen formalmente requisitos previos.

Competencias – Objetivos		
Competencias genéricas del título		
CG1	Capacidad para pensar de forma analítica, sintética y crítica en el contexto de la comunicación internacional.	
	RA1	<i>Describe, relaciona e interpreta situaciones y planteamientos de cierta complejidad.</i>
	RA2	<i>Selecciona los elementos más significativos y sus relaciones en textos complejos a un nivel avanzado.</i>
	RA3	<i>Identifica las carencias de información y establece relaciones con elementos externos a la situación planteada a un nivel avanzado.</i>
CG4	Capacidad de comunicación oral y escrita en cuatro lenguas	
	RA1	<i>Expresa sus ideas de forma estructurada, inteligible y convincente a un nivel avanzado.</i>
	RA2	<i>Interviene ante un grupo con seguridad y soltura.</i>
	RA3	<i>Escribe con corrección a un nivel avanzado.</i>
	RA4	<i>Presenta documentos estructurados y ordenados.</i>
CG5	Capacidad de valorar la diversidad y la multiculturalidad	
	RA1	<i>Comprende la diversidad cultural y social como un fenómeno humano y como una fuente de riqueza.</i>
	RA2	<i>Muestra interés por el conocimiento de otras culturas.</i>
	RA3	<i>Propicia contextos relacionales inclusivos ante la diversidad.</i>
	RA4	<i>Respeto la diversidad cultural.</i>
CG9	Capacidad crítica y autocrítica.	
	RA1	<i>Analiza su propio comportamiento buscando la mejora de sus actuaciones.</i>
	RA2	<i>Se muestra abierto a la crítica externa sobre sus actuaciones</i>
	RA3	<i>Detecta e identifica incoherencias, carencias importantes y problemas en una situación dada.</i>

CG13	Capacidad de trabajo en equipos internacionales	
	RA1	<i>Participa de forma activa en el trabajo de grupo compartiendo información, conocimientos y experiencias.</i>
	RA2	<i>Se orienta a la consecución de acuerdos y objetivos comunes.</i>
CG14	Capacidad para aplicar las habilidades interpersonales en el entorno profesional de la comunicación.	
	RA1	<i>Utiliza el diálogo para colaborar y generar buenas relaciones.</i>
	RA2	<i>Muestra capacidad de empatía y diálogo constructivo.</i>
	RA4	<i>Conoce las necesidades específicas del trabajo en un contexto internacional.</i>
CG18	Conocimiento de culturas, religiones y costumbres de otros países	
	RA1	<i>Posee criterios de comparación entre culturas, lenguas y tradiciones.</i>
	RA2	<i>Detecta los problemas derivados de las diferencias culturales.</i>
	RA3	<i>Identifica los factores de riqueza intrínsecos a la multiculturalidad.</i>
	RA4	<i>Comprende la diversidad cultural y social como un fenómeno humano y como una fuente de riqueza.</i>
	RA6	<i>Propicia contextos relacionales inclusivos ante la diversidad.</i>
CG19	Habilidad para trabajar de forma autónoma en contextos de comunicación internacional.	
	RA2	<i>A un nivel avanzado busca y encuentra recursos adecuados para sostener sus actuaciones y realizar sus trabajos.</i>
	RA3	<i>Amplía y profundiza en la realización de sus trabajos.</i>
Competencias específicas		
CE03	Comprende y analiza los hechos y los problemas relevantes para la comunicación desde una perspectiva "global" (multicultural, multilingüe y transnacional).	
	RA1	<i>Tiene conocimientos avanzados sobre la geografía, historia y política de los países de habla alemana.</i>
	RA2	<i>Es consciente de las diferencias culturales en el mundo.</i>
	RA3	<i>Detecta y analiza referencias o particularidades culturales específicos de la lengua alemana a un nivel avanzado.</i>
	RA4	<i>Es consciente y analiza las distintas convenciones, normas sociales y sabe desenvolverse en situaciones interculturales a un nivel avanzado.</i>
	RA5	<i>Detecta y analiza distintas formas de expresión idiomática relacionadas con distintas formas de pensar y de organizar las ideas en su entorno cultural y lingüístico y en aquellos relacionados con la lengua alemana a un nivel avanzado.</i>
	RA6	<i>Posee una capacidad avanzada para comprender y analizar hasta qué punto la globalización cultural y social es un proceso que afecta estructuralmente al ejercicio de su profesión.</i>
	RA7	<i>Posee una capacidad avanzada para identificar y analizar las principales tendencias y retos a los que se enfrentan las sociedades, en los entornos culturales y lingüísticos estudiados, a</i>

		<i>corto, medio y largo plazo.</i>
CE17	Conoce y aplica los parámetros básicos de la comunicación intercultural en su ejercicio profesional en ámbitos culturales diversos.	
	RA1	<i>Conoce y aplica los parámetros básicos de la comunicación intercultural.</i>
	RA2	<i>Posee estrategias para relacionarse y comunicar de forma efectiva en entornos interculturales a un nivel avanzado.</i>
	RA3	<i>Posee una capacidad avanzada para reconocer contextos culturales diferentes y usa el lenguaje adecuado al contexto.</i>
	RA4	<i>Posee una capacidad avanzada para detectar y analizar distintas formas de expresión idiomática relacionadas con distintas formas de pensar y de organizar ideas.</i>
CE22	Comunica a nivel oral y escrita en las dos lenguas de elección obligada del alumno de entre alemán, árabe, chino, francés y portugués.	
	RA1	<i>Se expresa y entiende el idioma alemán de forma oral y escrita a un nivel avanzado.</i>
	RA2	<i>Se expresa sobre sí mismo, su área de estudios, su entorno personal y sus intereses a un nivel avanzado.</i>
	RA3	<i>Posee una capacidad avanzada para participar en conversaciones, entrevistas y debates.</i>
	RA4	<i>Realiza descripciones y narraciones y desarrolla argumentos.</i>
	RA5	<i>Comprende textos de una cierta complejidad.</i>
	RA6	<i>Pasa información a formato escrito, escribe textos de cierta complejidad (mensajes, cartas, etc.)</i>

BLOQUES TEMÁTICOS Y CONTENIDOS

Contenidos – Bloques Temáticos
Bloque I: 1º cuatrimestre
Tema 1: Relaciones – lección 7 del libro Sicher B2.2.
1.1 Competencias comunicativas - hablar sobre relaciones (familiares) - expresar ventajas y desventajas - entender e interpretar estadísticas - entender textos literarios 1.2 Recursos de léxico - tipos de relaciones 1.3 Recursos de gramática - sustantivos con preposiciones - el estilo indirecto - frases relativas generalizadas - conjunción compuesta “je..., desto/umso”
Tema 2: Alimentación – lección 8 del libro Sicher B2.2.
2.1 Competencias comunicativas - hablar sobre la alimentación - hablar sobre platos típicos - entender la publicidad sobre alimentos

- redactar una reclamación del consumidor

-2.2 Recursos de léxico

- alimentos
- textos publicitarios
- reclamación del consumidor

2.3 Recursos de gramática

- la modalidad subjetiva del verbo modal "sollen"
- nominalización de verbos
- oraciones concesivas y condicionales

Tema 3: En la universidad – lección 9 del libro Sicher B2.2.

3.1 Competencias comunicativas

- hablar sobre la universidad
- entender y valorar la oferta universitaria
- describir los requisitos para estudiar en el extranjero

3.2 Recursos de léxico

- colegio
- universidad

3.3 Recursos de gramática

- oraciones consecutivas
- relación fija de sustantivos con verbos
- negación con prefijo y sufijo en adjetivos

Tema 4: Servicios – lección 10 del libro Sicher B2.2.

4.1 Competencias comunicativas

- hablar sobre ideas de negocio y servicios
- entender la intención de eslógans publicitarios
- entender artículos de periódicos
- expresar valoración personal de servicios

4.2 Recursos de léxico

- servicios
- negocios

4.3 Recursos de gramática

- alternativa a la voz pasiva
- oraciones en voz pasiva sin sujeto

Tema 5: La salud – lección 11 del libro Sicher B2.2.

5.1 Competencias comunicativas

- hablar sobre la salud
- entender y resumir un artículo del periódico
- describir síntomas y dolores
- redactar textos en un portal de internet

5.2 Recursos de léxico

- salud
- hospital
- profesiones sanitarias

5.3 Recursos de gramática

- pronombres indefinidos
- relaciones modales: estilo verbal y nominal

Tema 6: El idioma y las regiones – lección 12 del libro Sicher B2.2.

6.1 Competencias comunicativas

- entender palabras específicas D-A-CH
- preparar y hacer una presentación sobre destinos turísticos
- entender un artículo científico sobre el idioma
- argumentar a favor o en contra del bilingüismo

6.2 Recursos de léxico

- el idioma

6.3 Recursos de gramática

- participio ampliado (Partizip I und II)
- oraciones adversativas
- participio sustantivado (Partizip I und II)
- "s" en composita

Bloque II: 2º cuatrimestre

Tema 7: La vida moderna – lección 1 del libro Sicher C1.1.

7.1. Competencias comunicativas

- hablar sobre cambios sociales en las últimas décadas
- hablar sobre la felicidad
- preparar y realizar un discurso
- entender los recursos estilísticos de una "Glosse"
- formular hipótesis sobre una película en base a un tráiler

7.2. Recursos de léxico

- cambios sociales
- felicidad
- cine

7.3. Recursos de gramática

- la modalidad subjetiva de los verbos modales
- formación de palabras: verbos con prefijo "miss", "zer", "ent" y "de"

Tema 8: El turismo – lección 2 del libro Sicher C1.1.

8.1. Recursos comunicativos

- hablar sobre profesiones en el ámbito del turismo
- entender conversaciones en la recepción del hotel
- planificar juntos un viaje
- entender y redactar un programa turístico

8.2. Recursos de léxico

- turismo
- viajes

8.3. Recursos de gramática

- conjunciones compuestas concesivas y restrictivas
- relación fija de sustantivos con verbos

Tema 9: Inteligencia y conocimiento – lección 3 del libro Sicher C1.1.

9.1. Recursos comunicativos

- hablar sobre la evolución de la inteligencia humana
- entender textos sobre la estimulación temprana
- redactar textos sobre la estimulación temprana
- entender y resumir programas de radio sobre conocimientos científicos

9.2. Recursos de léxico

- inteligencia humana
- conocimiento científico
- estimulación temprana

9.3. Recursos de gramática

- verbos modales y sus alternativas
- oraciones irreales: conjunción subordinada "als dass"

Tema 10: Mi puesto de trabajo – lección 4 del libro Sicher C1.1.

10.1. Recursos comunicativos

- hablar sobre la profesión y el puesto de trabajo
- redactar un perfil de una empresa

- entender la situación laboral de migrantes en D-A-CH
- hablar sobre el salario y la nómina
- diferenciar entre estilo formal e informal

10.2. Recursos de léxico

- profesión
- puesto de trabajo
- empresa
- salario y nómina

10.3. Recursos de gramática

- pronombre "es"
- formación de palabras: graduación de adjetivos

Tema 11: El arte – lección 5 del libro Sicher C1.1.

11.1. Recursos comunicativos

- entender un retrato sobre un artista
- realizar una presentación sobre "arte"
- debatir sobre sentido y función del arte

11.2. Recursos de léxico

- arte
- artistas

11.3. Recursos de gramática

- formación de palabras: prefijos "be" y "ver"
- estilo indirecto: interrogación e imperativo

Tema 12: Estudios universitarios – lección 6 del libro Sicher C1.1.

12.1. Recursos comunicativos

- hablar sobre carreras universitarias
- entender los contenidos de una clase magistral
- entender y reaccionar a experiencias de estudiantes universitarios

12.2. Recursos de léxico

- carreras universitarias
- estudiar en el extranjero

12.3. Recursos de gramática

- preposiciones con dativo

METODOLOGÍA DOCENTE

Aspectos metodológicos generales de la asignatura

El enfoque de la asignatura es eminentemente práctico, centrado en el alumno, fomentando su autonomía y su participación activa en su propio aprendizaje con el fin de ayudarle a desarrollar las destrezas comunicativas necesarias para poder desenvolverse con soltura en su futuro profesional.

En la docencia se promoverá una metodología interactiva basada en el uso real de la lengua alemana, con el fin de perfeccionar tanto la fluidez en la expresión oral como la corrección gramatical y adecuación estilística en la expresión escrita.

La asignatura se divide en horas de clases presenciales y de actividades académicas de carácter no presencial. En las clases presenciales los aspectos orales se desarrollan a través del trabajo individual, en parejas y en grupos, en los que se lleva a cabo diversas tareas comunicativas a partir de los temas propuestos. Las actividades de carácter no presencial consistirán en la redacción de distintos tipos de textos, así como la elaboración de otros

trabajos que serán asignados a lo largo del curso. Se hará uso activo del Portal de Recursos Moodle. La asistencia a clase y la participación activa es imprescindible.

Actividades formativas	Competencias	Porcentaje de presencialidad
Lecciones de carácter expositivo (AF1): Exposición programada contenidos de índole lingüística y cultural	-CG 1 -CG 18 -CE 17 -CE22	100%
Ejercicios prácticos/resolución de problemas (AF2) Ejercicios escritos y orales (gramática, adquisición del léxico, practicar y aplicar lo aprendido)	-CG 1 -CG 4 -CG 14 -CG 18 -CG 19 -CE 22	35%
Trabajos individuales/grupales (AF3) Realización de ejercicios individuales y en grupo, tanto escritos como orales	-CG 1 -CG 4 -CG5 -CG 9 -CG 14 -CG 19 -CE 03 -CE 22	12%
Exposiciones individuales / grupales (AF4) Exposiciones grupales sobre el contenido impartido en clase	-CG 4 -CG5 -CG 13 -CG 14 -CG 19 -CE 22	50%
Estudio personal y documentación (AF5)	-CE 22	0%

EVALUACIÓN Y CRITERIOS DE CALIFICACIÓN

Actividades de evaluación	Criterios de valoración	Peso
SE1 Exámenes Prueba parcial y final escrita en la que se deberá contestar a preguntas de conocimiento y comprensión de conjunto. Prueba oral	- Dominio de los conocimientos. - Capacidad de relacionar conocimientos para una comprensión de conjunto. - Claridad y concisión de	50%

	la exposición.	
SE2 Evaluación de ejercicios prácticos/ resolución de problemas	-Entrega puntual -Corrección gramatical -Calidad del contenido	20%
SE3 Evaluación de exposiciones individuales/grupales	-Participación y aportación de cada uno de los miembros -Calidad de presentación -Estructura -Calidad del contenido -Corrección gramatical -Elección de léxico -Riqueza expresiva	15%
SE4 Monografías individuales /grupales	Uso correcto de la lengua (gramática, sintaxis y ortografía) - Uso correcto del léxico - Claridad de la expresión - Uso de registro adecuado	10%
SE5 Participación activa del alumno	Asistencia activa y continua - Capacidad de interacción con el profesor y los compañeros en el momento oportuno y en el registro adecuado	5%

ACLARACIONES IMPORTANTES sobre la evaluación

- El incurrir en una falta académica grave, como es el **plagio** de materiales previamente publicados o el **copiar** en su examen u otra actividad evaluada, **puede llevar a la apertura de un expediente sancionador y la pérdida de dos convocatorias.**
- Para poder presentarse al examen final es requisito **no haber faltado injustificadamente a más de un tercio de las clases.** De no cumplir este requisito, el alumno perderá las convocatorias ordinaria y extraordinaria (art. 93.1 del Reglamento General). La no asistencia a la primera hora de una clase doble significa haber faltado a toda la sesión, independientemente de si el alumno asista o no a la segunda hora.
- **En la convocatoria extraordinaria la recuperación de la totalidad de las actividades de evaluación** se realiza mediante examen en el que se demuestre la adquisición de las competencias establecidas en la guía docente de la asignatura.

RESUMEN HORAS DE TRABAJO DEL ALUMNO	
Horas presenciales	Horas no presenciales
100	150

BIBLIOGRAFÍA Y RECURSOS

Bibliografía Básica
Libros de texto
Sicher B2.2., Lektion 7-12. Deutsch als Fremdsprache, Kursbuch und Arbeitsbuch. Hueber. Sicher C1.1., Lektion 1-6. Deutsch als Fremdsprache, Kursbuch und Arbeitsbuch. Hueber.
Otros materiales
Sicher B2.2., Übungen online: https://www.hueber.de/shared/uebungen/sicher/ab/b2-2/menu.php Sicher B2.2., Lösungen Arbeitsbuch: https://www.hueber.de/media/36/Sicher_B22%20AB_Loesungen.pdf Sicher C1.1., Lösungen Arbeitsbuch: https://www.hueber.de/media/36/Sicher_C11_AB_Loesungen.pdf
Bibliografía Complementaria
Monografías
Hering, A. et al (2009), <i>Übungsgrammatik für die Mittelstufe: Deutsch als Fremdsprache.</i>

Hueber.

Otros materiales y recursos

Diccionarios online:

<http://www.pons.de/>

<https://de.langenscheidt.com/>

<http://www.duden.de/suchen/dudenonline/>

Noticias:

www.tagesschau.de

www.sz.de

<http://www.zeit.de/video/index>

<http://www.dw.com/de/deutsch-lernen/nachrichten/s-8030>

Ejercicios online:

<https://www.schubert->

[verlag.de/aufgaben/uebungen_b2/b2_erkund_uebungen_index.htm](https://www.schubert-verlag.de/aufgaben/uebungen_b2/b2_erkund_uebungen_index.htm)